



MANUAL DO UTILIZADOR

MODELO ILCA 150W

1492SE



ÍNDICE

1. INTRODUÇÃO	3
2. GUIA DE SEGURANÇA	3
3. VISÃO GERAL	5
4. ÁREA DE APLICAÇÃO	5
5. BREVE INTRODUÇÃO DO PRODUTO	5
6. CARACTERÍSTICAS DA CADEIRA DE RODAS	6
7. PASSOS PARA DESDOBRAR A CADEIRA DE RODAS	8
8. INTRODUÇÃO AO PAINEL DE CONTROLO (JOYSTICK)	9
9. DOBRAR A CADEIRA DE RODAS	12
10. DESMONTAGEM DA BATERIA	12
11. SOBRE A CARGA	13
12. USO DE LA BATERÍA	14
13. CUIDADOS NA UTILIZAÇÃO	14
14. MANUTENÇÃO	15
15. ALMACENAMIENTO	18
16. CONTROLO DE QUALIDADE	18
17. GARANTIA	18

1. INTRODUÇÃO

Caro cliente,

Bem-vindo a bordo da sua nova cadeira de rodas eléctrica modelo 1492SE ILCA 150W. Obrigado por ter escolhido um produto Teyder. Este modelo foi concebido tendo em conta as necessidades específicas do utilizador e/ou do prestador de cuidados, combinando um chassis ultraleve, fácil de transportar, com a dupla funcionalidade de utilização em modo manual ou eletrónico.

2. GUIA DE SEGURANÇA

Certifique-se de que lê atentamente este Guia de segurança antes de a utilizar para o seu uso correto.

- Se não seguir as instruções da secção «Advertências de segurança», pode-se danificar o produto, as pessoas ou inclusive afetar a sua vida.
- Se o doente ou a sua família necessitarem de utilizar a cadeira de rodas de forma imediata, a família deverá entender o uso das instruções antes de a utilizar.
- Não permita que as crianças ou pessoas que não entendam a sua função, utilizem a cadeira de rodas.
- É terminantemente proibido transportar os utilizadores em cadeira de rodas por qualquer meio de transporte.
- Não é permitido ao utilizador modificar a cadeira de rodas sem autorização, e a empresa não é responsável pelos acidentes.
- É terminantemente proibido ao utilizador pôr-se de pé nos pedais, porque a cadeira pode-se virar.
- Por favor, não explore o seu corpo enquanto caminha. Caso contrário, afetará a estabilidade da condução.

Qualquer um é importante para a segurança, de forma que certifique-se de que a segue.

*Depois de ler o manual de instruções, deverá guardá-lo num lugar seguro para consultas futuras.



¡Atención!

1. As cadeiras de rodas eléctricas são mais fáceis de conduzir em espaços grandes fechados, passagens de jardins e estradas em bom estado à volta da casa. Não se aproxime de veículos a motor, nem de superfícies com furos profundos. Quando se encontrar frente a obstáculos, evite conduzir pela estrada para evitar que a cadeira se vire.
2. Não é aconselhável que se subam declives longos, para se evitar sobrecarregar o circuito e o motor e consumir demasiada potência.
3. Não utilize a inércia para subir à cadeira de rodas pelos degraus, porque pode provocar acidentes ou danos na cadeira.
4. A roda auxiliar instalada na parte traseira serve para evitar que a cadeira se vire quando o declive é demasiado grande, e não se pode retirar.

5. Salvo se for especificado algo em contrário, todas as regulações da cadeira de rodas devem ser efetuadas com ela parada.
6. Antes de utilizar a cadeira de rodas, verifique se o apoio de braços, os cabos, etc. estão soltos. Em caso afirmativo, contacte um técnico profissional.
7. Por favor, não mude de postura quando se inclinar para trás; caso contrário, a cadeira de rodas virar-se-á.
8. A cadeira de rodas não deve ser levada pelas escadas mecânicas; caso contrário, poderão ocorrer graves lesões pessoais.
9. Quando a pessoa em cadeira de rodas vai ser transferida da cadeira de rodas para outro lugar, primeiramente mantenha a cadeira de rodas na posição mais próxima e melhor, aponte a roda dianteira da cadeira de rodas para o lugar para o qual deve ser transferida e confirme que a cadeira de rodas se encontra em estado de travagem.
10. Ao transportar uma cadeira de rodas, segure a parte de conexão fixa da cadeira, não a parte ativa, como o dispositivo de apoio de pés.
11. Quando for necessário estacionar quando estiver em movimento, solte simplesmente a alavanca do comando de controlo para reajustar e a cadeira de rodas elétrica travará automaticamente. A cadeira de rodas elétrica pode travar automaticamente ao estacionar em declives. Por razões de segurança, recomenda-se que estacione num lugar plano e acione os travões.
12. Verifique sempre se o conector elétrico está bem conectado. Se o parafuso estiver solto, aperte-o no momento.
13. A carga nominal da cadeira é de 100 kg. O utilizador pesa mais de 100 kg. Contacte o fabricante para encargos especiais.
14. Quando a cadeira de rodas circula por um terreno inclinado, o utilizador deve afivelar o cinto de segurança. Ao ir por um declive abaixo, se a inclinação for superior a 5 graus, o acompanhante deve pôr a cadeira de rodas virada para trás e avançar com uma segurança prudente; se estiver virada para a frente ao ir pelo declive abaixo, pode fazer com que o utilizador se incline para a frente e caia.
15. Enquanto o doente a estiver a utilizar, a rotina de limpeza é de uma vez por dia, ao mudar os doentes

Infetados, deve-se desinfetar a fundo com desinfetante.

**O produto tem uma vida útil normal de 5 anos a contar da data de entrega.

3. VISÃO GERAL

Este manual do utilizador é aplicável às cadeiras de rodas elétricas, e inclui vários tipos de precauções de segurança, descrições de funções e informações de manutenção.

Os gráficos deste manual são apenas para consulta pelo utilizador. Consulte o uso real do produto.

4. ÁREA DE APLICAÇÃO

Este produto é utilizado para as pessoas idosas que caminham, pessoas deficientes e outros grupos com pouca capacidade para caminhar (exceto para os que não podem julgar o ambiente de exercício). É adequado sobretudo para passeios de curta distância em interiores, pátios, passeios e outros ambientes. A melhor ferramenta de deslocação para as pessoas idosas e as deficientes.

5. BREVE INTRODUÇÃO DO PRODUTO

5.1. Parâmetros do produto, nome das partes



1. Apoio de braços
2. Comandos de controlo (Joystick)
3. Almofada
4. Suporte para a perna
5. Apoio para os pés
6. Regulador do apoio e braços
7. Botão de rebatimento do encosto
8. Apoio
9. Pega
10. Roda dianteira
11. Roda traseira
12. Bateria
13. Antivuelco

5.2. Parâmetro elétrico:

1. Motor: DC24V Bateria de Litio 150W 2PCS
2. Capacidad de la batería: DC24V 6AH/12AH/ 18AH
3. Cargador: ZB2402ML 100-240V 50/60Hz Corriente de salida máxima: 2A
4. Tiempo de carga: 5 - 8 horas
5. Mando de control: Corriente de salida máxima: 24V/30^a

5.3. Parâmetro de desempenho:

1. Velocidade máxima $\leq 6\text{km/h}$
2. Voladizo: 9º
3. Radio mínimo de giro: $<900\text{ mm}$
4. Autonomia: 12 km (12Ah)/ 20 km (18Ah)

Nome	Comprimento total	Largura total	Altura total	Largura do assento	Roda dianteira	Rueda trasera
Parâmetro	103 cm	57 cm	89 cm	45 cm	18 cm	31 cm
Nome	Altura do assento	Profundidade do assento	Altura do encosto	Largura de dobragem	N.W.	Capacidade de peso
Parâmetro	48 cm	40 cm	45 cm	32 cm	19 kg	100 kg

* Os gráficos deste manual são apenas para consulta pelo utilizador. Consulte o uso real do produto.



Atenção!

- Se não for utilizada durante um longo período de tempo, a bateria deve ser carregada todos os meses.
- O local de carregamento deve ser bem ventilado. Não expor à luz solar ou a um ambiente húmido durante o carregamento. O tempo de carregamento único não deve exceder 24 horas.
- Não utilize a cadeira de rodas no modo manual em subidas ou descidas.
- Ao subir ou descer declives, mantenha todas as rodas no chão e não deixe nenhuma roda no ar (uma ou mais rodas).
- Recomenda-se que pratique com a mudança mais baixa na primeira vez que a utilizar.

6. CARACTERÍSTICAS DA CADEIRA DE RODAS

La silla de ruedas está diseñada tanto para ofrecer seguridad como comodidad. Esto significa que las características son:

1. Conceção de deslocação do motor para reduzir o tamanho quando está dobrada.
2. Estrutura de liga de alumínio: a cadeira de rodas completa pesa 19 kg (com a bateria).
3. Fácil de levantar com uma só mão, fácil de guardar e de transportar.
4. O apoio de braços pode ser levantado.
5. Melhorar a estrutura de fixação telescópica.
6. Travão eletromagnético.

7. Controlo à distância opcional por Bluetooth.

8. Deslocação do motor



9. Transportável com uma só mão



10. Apoio de braços rebatível



11. Estructura de fixação telescópica



7. PASSOS PARA DESDOBRAR A CADEIRA DE RODAS

7.1. Cadeira de rodas dobrável

Pressione os dois lados para baixo para desdobrar a cadeira de rodas.



7.2. Desdobramento da cadeira de rodas

Desdobre o encosto (levante desde baixo até cima)



7.3. Instale a estrutura de fixação

Alinhe os furos na parte traseira, insira a estrutura de fixação e instale os pregos (como se apresenta na imagem).



7.4. Alinhamento da engrenagem da embraiagem do motor

Modo elétrico (não se pode com impulso manual); modo de impulso, pode empurrar a cadeira de rodas (não a conduzir).



Modo de impulso



Modo elétrico

7.5. Instalación de los reposapiés

Inserte el conector de arriba en la barra de la estructura a 45 grados y gire el reposapiés en la ranura.



7.6. Comandos de controlo (Joystick)

Puxe pelo perno de tração para fora enquanto vira os comandos de controlo.



8. INTRODUÇÃO AO PAINEL DE CONTROLO (JOYSTICK)

8.1. Conexión a la batería

Insira o cabo de alimentação na ranhura da bateria.



8.2. Estructura mando de control (Joystick)

Ligação (certifique-se de que está no modo elétrico)



1. Indicador da bateria (As 5 luzes estão totalmente carregadas)
2. Botão de ligação
3. Reduzir a velocidade
4. Alavanca de comando 360º
5. Campainha
6. Acelerar
7. Indicador de velocidade

8.3. Funcionamiento mando de control (Joystick)

- **Comando de controlo:** é um dispositivo eletrónico imprescindível. O comando de controlo costuma ser instalado num corrimão e conecta-se à caixa de alimentação juntamente com o motor e a bateria.
- **Botão de ignição:** É o interruptor que fornece energia ao sistema de controlo, e a energia é fornecida ao motor da cadeira de rodas depois de passar pelo interruptor. Não utilize o botão interruptor para parar a cadeira de rodas, salvo se ocorrer alguma emergência, dado que isto pode encurtar a vida útil dos componentes de acionamento da cadeira de rodas.
- **Alavanca de comando:** A função principal da alavanca de comando é controlar a velocidade e a direção da cadeira de rodas. Quanto mais se afasta a alavanca do centro, mais rapidamente se desloca a cadeira de rodas, se reajusta e trava automaticamente ao soltar a alavanca.
- **Botão da campainha:** A campainha soará quando se pressionar o botão.
- **Botão de desaceleração e botão de aceleração:** Ao conectar a alimentação, a tabela de visualização da velocidade mostrará a velocidade de condução atual. Sempre que se pressione a tecla de aceleração ou a tecla de desaceleração, aumentará ou diminuirá numa quadrícula. O número de quadrícula mostrado representa a velocidade atual, e a gama pode ser determinada mediante o ajuste do utilizador.
- **Tomada de carregador:** Esta tomada só é utilizada para carregar a cadeira de rodas. Esta tomada não deve ser utilizada como fonte de alimentação de nenhum outro aparelho elétrico. Caso se conectem outros dispositivos elétricos, o sistema de controlo ou o rendimento EMC (tolerância às ondas eletromagnéticas) da cadeira de rodas podem ficar danificados.

8.3. Instruções de emparelhamento com o controle remoto

O controlador é emparelhado com a cadeira assim que as seguintes etapas forem executadas:



9. DOBRAR A CADEIRA DE RODAS

9.1. Dobrar o encosto

Pressione o botão e dobre o encosto.



9.2. Comandos de controlo (Joystick)

Puxe o trinco para fora para dobrar os comandos de controlo.



Nota: Pode escolher de entre retirar a estrutura de fixação e os pedais.

9.3. Plegado

Levante ambos os lados para dobrar a cadeira de rodas. A cadeira de rodas pode ser levantada pela correia de mão.



10. DESMONTAGEM DA BATERIA

Pressione o grupo de molas situado junto à pilha, levante o polo, abra o compartimento da pilha e retire a pilha.





11. SOBRE A CARGA


1. Deve utilizar o carregador especial fornecido com a sua cadeira de rodas elétrica para garantir um uso seguro. Conecte a ficha de saída de carga do carregador à tomada de carga situada na parte posterior do comando;
2. A ficha de alimentação do carregador é conectada a uma fonte de alimentação de tensão e frequência adequadas;




3. Quando o indicador de carga do carregador fica verde, indica que a potência é suficiente. Desconecte a ficha do carregador e a ficha de saída de carga quando for suficiente.
4. Método de carga: Insira o terminal de carga do carregador na porta de carga situada na parte inferior do comando

WARNING!
 If your wheelchair moves accidentally, please immediately release the joystick so that the wheelchair will stop moving automatically unless the joystick is out of order.

CAUTION!
 If you connect any device other than the supplied battery charger **into the charger socket on the wheelchair. It could cause permanent damage to the product.**

CAUTION!
 The wheelchair **won't work optimal** when the environment temperature is less than minus 10 C° or above 50 C°.

WARNING!
 Never let the battery **freeze**, do not charge the frozen battery, which may cause personal injury and the battery damaged.

Atenção

- **Se não for utilizada durante um longo período de tempo, deve-se carregar a bateria uma vez por mês.**
- **O sítio de carga deve estar bem ventilado. Não expor à luz solar ou a um ambiente húmido enquanto se está a carregar. O tempo de carga única não deve ultrapassar as 24 horas.**
- **Não utilize a cadeira de rodas no modo manual em declives, tanto na subida como na descida.**
- **Quando subir ou descer declives, apoie todas as rodas no chão e que não fique nenhuma no ar (uma ou mais rodas).**
- **É recomendável que pratique com a velocidade mais lenta na primeira vez que a utilizar**

12. USO DE LA BATERÍA

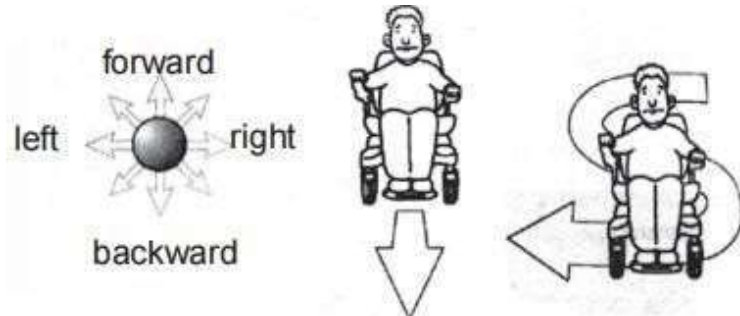
Carregue totalmente a bateria nova antes de a utilizar pela primeira vez. Desta forma, a bateria atinge aproximadamente 90% do seu nível máximo de desempenho. Se recarregar a bateria durante 5 a 8 horas e voltar a utilizar a cadeira de rodas, as baterias terão um desempenho superior a 90% do seu potencial. Após quatro ou cinco ciclos de carregamento, as baterias terão sido utilizadas a 100% e a sua vida útil será prolongada. Por favor, substitua a bateria quando a bateria falhar - a bateria antiga deve ser devolvida ao fornecedor devido à contaminação ambiental.

13. CUIDADOS NA UTILIZAÇÃO

- Procure um lugar com espaço, como uma praça, e tenha um acompanhante que o(a) ajude a praticar até que tenha a confiança suficiente para a manusear por si mesmo(a).
- Certifique-se de que desconecta a alimentação quando entra ou sai da cadeira e regule a velocidade com o botão de regulação de velocidade.
- Recomendamos que selecione a velocidade mínima até que manuseie a cadeira de rodas elétrica com confiança.
- Para praticar as manobras de paragem, de avanço e recuo, empurre o punho e a cadeira de rodas deslocar-se-á para o lugar desejado.

- Em primeiro lugar, certifique-se de que é a velocidade mais baixa ao efetuar o avanço. Depois de ter adquirido prática, pode praticar as rotações em forma de "S". Depois de se ter familiarizado com as rotações em forma de "S", para efetuar o avanço, preste atenção à configuração de controlo de velocidade. A velocidade de marcha-atrás deve ser inferior à de avanço.

- Para a frente
- Para a direita
- Para trás
- Para a esquerda



WARNING!

Do not use your wheelchair unless getting help from your assistant when the wheelchair is in manual mode. Otherwise it may result in personal injury.



Do not set your wheelchair in manual mode by yourself while you are seated in the wheelchair. Otherwise it may result in personal injury. In this case, please ask your assistant to help you. Do not set your wheelchair in manual mode when it is on an incline. Otherwise, the wheelchair could be out of control to roll down by itself, and result in personal injury.

Atenção!

Não utilize a cadeira de rodas salvo se tiver a ajuda do seu acompanhante quando a cadeira estiver no modo manual. Caso contrário, pode-se provocar danos.

Não configure você mesmo a cadeira de rodas no modo manual enquanto estiver sentado na cadeira, porque pode provocar danos a si mesmo(a). Nesse caso, pode pedi-lo ao seu acompanhante. Não configure a cadeira no modo manual quando estiver num lugar inclinado, porque pode perder o controlo da cadeira de rodas e rodar para baixo e provocar danos a si mesmo(a).

14. MANUTENÇÃO

14.1. Manutenção

Tal como acontece com outros veículos a motor, a sua cadeira de rodas elétrica também requer uma manutenção diária. Algumas verificações podem ser feitas por si, mas outras requerem a assistência do seu agente de serviços. A manutenção preventiva é muito importante. Caso siga as indicações de manutenção e verificação desta secção, a sua cadeira de rodas oferecer-lhe-á um

serviço livre de problemas durante muitos anos. Se tiver alguma dúvida quanto ao cuidado ou funcionamento da sua cadeira de rodas, contacte o seu agente de assistência

14.2. Humidade

A sua cadeira de rodas, assim como a maioria dos equipamentos elétricos e mecânicos, é suscetível às condições ambientais. Em qualquer caso, deverá evitar os ambientes húmidos. A exposição direta ou prolongada à água ou à humidade poderia provocar um mau funcionamento eletrónico e mecânico da cadeira de rodas. A água pode corroer os componentes elétricos e a estrutura da cadeira.

14.3. Temperatura

- Algumas partes da cadeira de rodas são suscetíveis à temperatura.
- Nas temperaturas muito baixas, a bateria pode ficar congelada.
- Em temperaturas acima dos 55 °, pode-se reduzir a velocidade da cadeira.

14.4. Diretrizes gerais

- Evitar batimentos no comando de controlo, e mais concretamente, na alavanca de controlo.
- Evitar a exposição da cadeira de rodas a condições extremas durante muito tempo, como calor, frio ou ambientes mistos.
- Manter o comando de controlo limpo.
- Verificar as conexões elétricas, como o cabo e os conectores do carregador, e certificar-se de que estão bem seguros e fixos.
- Caso só os LED's vermelhos do indicador de bateria se acendam, a bateria está quase sem carga. Deverá carregá-la urgentemente.
- A superfície da estrutura foi borrifada com um revestimento vedante transparente. Pode aplicar uma leve camada de cera de automóvel para que a superfície mantenha um brilho intenso.
- Verificar os cabos. Certifique-se de que estão em boas condições e que não estão corroídos. A bateria deverá estar inserida inteira no fim da caixa da bateria.
- Todos os rolamentos das rodas estão lubrificados e selados. Não é necessário lubrificá-los.
- Verificar se há peças soltas no cubo da roda, no dispositivo de acionamento e na própria cadeira.

14.5. Manutenção depois da utilização

- Desligar a bateria (é melhor desconectar todos os conectores).
- Evitar que as crianças e as pessoas que não estão em forma usem a cadeira de rodas.
- Armazene a cadeira de rodas a uma temperatura normal, para evitar que se modifique e conserve as suas prestações durante muito tempo.
- Limpe a cadeira de rodas com um pano limpo e macio e seque-a. Nunca utilize produtos químicos para a limpar (para evitar que se modifique e descolore).

Inspection Items	At any time	Weekly	Monthly	Six monthly
All parts			○	
Joystick function	○			
Brake System	○			
Connection		○		
Battery Condition	○			
Tire Condition			○	
Frame Condition				○
Front Wheel Condition		○		
Pureness	○			

- Pontos de inspeção/em qualquer momento/semanal/mensal/semestral
- Todas as partes
- Funcionamento da alavanca
- Sistema de travagem
- Conexão
- Condições da bateria
- Condições do chassis
- Condições da roda dianteira
- Pureza

14.6. Limpeza

- Não limpe a cadeira de rodas com água nem a exponha diretamente à água.
- A superfície da armação da cadeira de rodas tem um revestimento protetor.

Portanto, é muito fácil limpá-lo com um pano húmido. Nunca utilize produtos químicos para limpar o assento ou o apoio de braços de vinil, dado que podem fazer com que estes últimos resvalém ou se grem. Pode utilizar um pano húmido e sabão neutro com água para os limpar e depois secá-los bem.

15. ALMACENAMIENTO

A sua cadeira de rodas deve ser guardada num lugar seco e afastado de fontes de temperatura extrema e humidade. Retire as baterias da cadeira de rodas antes de a guardar. Caso contrário, o chassis poder-se-ia oxidar e os componentes eletrónicos ficarem danificados.

16. GARANTIA

A garantia do chassis é de 3 anos. Os danos causados pelo desgaste natural (pneus, bancos e encostos, travões, etc.), os problemas causados por uma utilização incorrecta e/ou os problemas causados por falta de manutenção estão excluídos da garantia.

As baterias têm uma garantia de 6 meses.

Se necessitar de uma reparação, contacte o revendedor que o vendeu, através do qual lhe daremos o apoio necessário.

Importado e distribuído por:

TEYDER, S.L.

Polígon Industrial Sant Antoni. Nau 5

08620 Sant Vicenç dels Horts, Barcelona

www.teyder.com

teyder@teyder.com

Para problemas técnicos, contactar sat@teyder.com

O fornecedor pode alterar as dimensões sem aviso prévio.

Fabricante:

Suqian Excellent Science and Technology Co., Ltd

Room 501-1, Building A, Software park

Shuyang Country, Suqian, Jiangsu

China

Representante CE:

RIOMAVIX S. L.

C/ de Almansa, 55, 1D

28039 Madrid

España



Notas:

